



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE

JABATAN LAUT MALAYSIA

MSN 10/2019

MARINE DEPARTMENT MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang

Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my

Webpage : <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan, Badan Yang Diiktiraf dan industri maritime.

Notice to shipowners, ship agents, Masters, seafarers, port operators, Recognized Organization and the maritime industry

PERMOHONAN UNTUK PERMIT UNTUK MENGADAKAN PERJALANAN SEHALA

APPLICATION FOR A PERMIT TO MAKE A SINGLE VOYAGE

Tujuan

Purpose

1. Notis ini adalah bertujuan untuk memaklumkan kepada komuniti perkapalan berkenaan borang bagi permohonan perjalanan sehala.

1. This Notice is to inform the shipping community about the new application form for a single voyage

2. Permohonan ini terpakai kepada kapal yang bertujuan untuk terlibat dalam pelayaran sehala tanpa alasan yang melibatkan aktiviti komersil.

2. The form applies to a ship that is intending to engaged in a single voyage without any commercial reasons.

Pengecualian boleh dipertimbangkan untuk pelayaran sedemikian dengan syarat bahawa tidak kompromi kepada krew, sekuriti dan keselamatan kapal.

Exemption may be granted for such voyages on condition that there is no compromise on the ship's crew, security, safety and marine environment.

3. Jenis pelayaran sehala:

3. Types of single voyage:

i. kapal yang melakukan pelayaran diantara dari satu titik A ke titik B,

i. ship is undertaking a single delivery voyage from point A to point B

ii. kapal yang melakukan pelayaran terakhir untuk pelupusan,

ii. ship is undertaking a last voyage to yard for recycling or scrap

iii. kapal yang menjalankan pandu uji di laut,

iii. ship is undertaking a sea trial.

iv. Kapal yang akan masuk ke limbungan kering atau membuat pembaikan kapal dan/atau peralatannya.

iv. Ship enter dry-dock or for repairs the ship and/or its equipment

- | | |
|--|---|
| <p>4. Adalah juga tanggungjawab pemilik kapal dan nakhoda kapal untuk memastikan bahawa syarat-syarat yang terpakai bagi SOLAS V Peraturan 22 dan Kod STCW dipenuhi, khususnya yang disebut dalam Bahagian A-VIII / 2, bahagian 3-1</p> | <p>4. <i>It's also the responsibility of the ship owner and master of a ship to ensure that the applicable requirements of the SOLAS V regulation 22 and STCW Code are met, in particular those mentioned in Section A-VIII/2, part 3-1</i></p> |
| <p>5. Semua kapal yang dikelaskan (selain daripada kapal KM) dinasihatkan untuk berunding dengan Organisasi yang Diiktiraf sebelum memohon dan memastikan bahawa permohonan itu tidak bertindih dengan Arahan kepada Organisasi yang Diiktiraf</p> | <p>5. <i>All Classed vessels (other than KM) are advised to consult with Recognized Organization before applying to ensure that the application is not overlapping with the RO Instruction</i></p> |
| <p>6. Pemilik, pengurus, dan ejen kapal dinasihatkan supaya mengisi borang yang dilampirkan dalam LAMPIRAN 1 dan kemukakan kepada Jabatan Laut satu (1) bulan sebelum pergerakan kapal dirancang.</p> | <p>6. <i>The ship owners, managers or agent are advised to fill-up the application form as attached in APPENDIX 1 and submit to Marine Department one (1) months prior to the planned movement of the vessel</i></p> |

Sebarang pertanyaan berkenaan Notis ini boleh diajukan kepada :

bkim@marine.gov.my

atau

Pengarah

Bahagian Kawalan Industri Maritim
Ibu Pejabat Laut, Jabatan Laut Malaysia
Peti Surat 12 Jalan Limbungan,
42007 Port Kelang, Selangor, Malaysia.

Inquiries concerning the subject of this Notice should be directed to:

bkim@marine.gov.my

or

Director

*Maritime Industrial Control Division,
Marine Department Of Malaysia, HQ
P.O. Box 12, Jalan Limbungan
42007 Port Klang, Selangor, Malaysia*

Dikeluarkan oleh :

**Ketua Pengarah Laut
Tarikh : 20 Disember 2019**

Issued by ;

**Director General of Marine
Date : 20 December 2019**